

- Mod – *Modick, K.* Konzert ohne Dichter / K. Modick. – Köln : Kiepenheuer & Witsch, 2015. – 229 S.
- Naw – *Nawrat, M.* Die vielen Tode unseres Opas Jurek / M. Nawrat. – Reinbek b. Hamburg : Rowohlt, 2015. – 411 S.
- Parl – Das Parlament. – 2010. – Nr. 43.
- Schor – *Schorlau, W.* Die schützende Hand. Denglers achter Fall / W. Schorlau. – Köln : Kiepenheuer & Witsch, 2015. – 382 S.
- Spgl – [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.spiegel.de/politik/deutschland/wulff-staatsanwaltschaft-legt-revision-gegen-freispruch-ein-a-956996.html>. – Дата доступа : 28.01.2015.
- StPO – Strafprozessordnung // Strafrecht. – 9. Aufl. – Baden-Baden : Nomos, 2000.
- SZ 2015 – [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.sueddeutsche.de/wirtschaft/rueckgang-des-bruttoinlandsprodukts-deutsche-wirtschaft-schrumpft-1.2089874>. – Дата доступа : 28.01.2015.
- SZ 2020 – [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.sueddeutsche.de/politik/coronavirus-news-deutschland-maskenpflicht-1.4828033>. – Дата доступа : 23.04.2020.
- StVZO – Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung // Strafrecht. – 9. Aufl. – Baden-Baden : Nomos, 2000.
- WHG – Gesetz zur Ordnung des Wasserhaushalts.
- WiWo – Wirtschaftswoche. – 14.04.2008. – Nr. 16.

The article is devoted to the study of syntactical and word-formational contraction of compounds with a common right-hand component. The examination of the said phenomenon is made on the material of contemporary German fiction, press and legislation. Compound contraction is widely represented in contemporary speech practice due to certain structural features of the German language. The author comes to the conclusion that the heterogeneity of discourse conditions leaves its mark on the activity and specificity of the compression mechanism.

Поступила в редакцию 11.06.2020

Т. В. Корбачёва

КВАНТИТАТИВНЫЙ МЕТОД ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЗНАЧИМОСТИ
КОНСТИТУЕНТОВ ЦИКЛА
(на примере суточного и недельного циклов в испанском языке)

В статье рассматривается способ определения значимости (рангов) конститuentов циклов внутри лексического поля. Значимость каждого элемента цикла устанавливается на основании сопоставления характеристик, имеющих числовое выражение: частотность употребления, количество словарно зафиксированных значений, количество словообразовательных дериватов. Соотношение разных сторон активности лексических единиц позволяет объективно оценить место каждого элемента цикла в микросистеме.

Лексикон любого языка представляет собой совокупность многих тысяч лексических единиц, каждая из которых имеет определенный вес в системе.

Квантитативный анализ, применяемый для решения широкого спектра задач при типологическом и сопоставительном изучении языков и их подсистем и т.п. [1, с. 5–8; 2, с. 23–29] и обеспечивающий объективность получаемых результатов, используется в том числе для установления ранга единиц в лексической системе [3; 4; 5 и др.]. Одним из важнейших показателей места слова в системе языка является частота его употребления.

На употребительность лексических единиц влияют внутриязыковые факторы: «широта» использования – отнесенность слова к общеупотребительной или специальной лексике, стилистические условия употребления, т.е. установление того, является ли слово стилистически маркированным и, следовательно, употребляется ли только в определенных условиях, либо же слово нейтрально и не имеет ограничений в употреблении и т.д.

Причины неодинаковой частотности разных слов в языке также могут относиться к сфере неязыковой действительности. Частотность слов во многом определяется той ролью, которую играют в жизни человека реалии, представленные языковыми единицами. В таких случаях высокочастотные слова обозначают «явления и понятия, находящиеся в “фокусе социального внимания”» [6, с. 92]. Для лексических единиц, заключающих в себе понятия наиболее значимые и обсуждаемые в определенное время, были введены обозначения «ключевые слова» (Е. А. Земская), «ключевые слова текущего момента» (Т. В. Шмелева) [7; 8; 9]. Единицы словаря, которые под «давлением» социальных факторов выдвигаются в центр общественного сознания, получают не только высокую частотность, но и словообразовательную активность, расширение их сферы употребления и семантики [Там же]. По нашему мнению, эти же признаки – высокая частотность и деривационная активность (морфологическая и семантическая) – могут быть свойственны не только ключевым словам текущего момента, но и любым единицам, занимающим особое место в ряду подобных. Возможность числового выражения названных признаков, их наглядность и объективность определили выбор количественного метода определения значимости (рангов) конститuentов цикла внутри лексического поля.

Цикл представляет собой «семантическую таксономию особого типа» [10, р. 113], в которой лексические единицы связаны циклическими отношениями, подразумевающими их строгую очередность следования и повторяемость (П. Н. Джонсон-Лэрд, Д. А. Круз, Г. Н. Лич, Г. А. Миллер, Ч. Филлмор и др.). Наиболее очевидными примерами циклов являются названия дней недели, сезонов, месяцев года, частей суточного цикла. Эти номинации являются репрезентантами регулярно повторяющихся цепочек временных периодов, выделяемых на основании некоторых явлений, наблюдаемых в объективной реальности. Поэтому для конститuentов цикла характерно отсутствие первых и последних элементов в последовательности [11, р. 115]. Также в цикле отсутствует какой-либо салиентный признак, на степени проявления которого строится последовательность, т.е. нет такого признака X, из-за которого *вторник* больше X, чем *понедельник*, или *февраль* больше X, чем *январь* [12, р. 189; 13, р. 290]. Названные свойства цикла

имплицитно подразумевают равноправие, иначе равнозначность элементов цикла. Однако с каждым временным периодом связана целая серия хранящихся в сознании людей ассоциаций, которые обогащают названия элементов лексического цикла дополнительными смыслами, нарушая таким образом их равнозначность.

Так, в испанском языке наименования дней недели, с одной стороны, равнозначны, т.к. репрезентируют круг равных по временной протяженности периодов, но, с другой стороны, оказываются противопоставленными по признакам «деятельность» и «эмоциональная оценка», и потому неравнозначны. Например, в контекстных употреблениях названий дней недели с понедельника по пятницу актуализируется признак «работа». На основании признака «работа» строится следующее высказывание: *Doy siempre el 100 % en el trabajo: 12 % lunes, 23 % martes, 40 % miércoles, 20 % jueves, 5 % viernes* 'На работе я всегда выкладываюсь на 100 %: 12 % – понедельник, 23 % – вторник, 40 % – среда, 20 % – четверг, 5 % – пятница'. Признак «отдых» характерен для двух элементов недельного цикла: *sábado* 'суббота' и *domingo* 'воскресенье'. У лексемы *domingo* 'воскресенье' семантический компонент 'отдых' эксплицируется в значении 'séptimo día de la semana, que es festivo para el cristianismo y, en general, en el mundo occidental' (седьмой день недели, нерабочий у христиан и, в целом, во всем западном мире) [14]. Наименования дней недели, обладающие признаком «работа», имеют негативную оценку, а названия с признаком «отдых» – наоборот положительную, например, *La parte más difícil después de un fin de semana son los cinco primeros días* 'Первые пять дней после выходных самые сложные' манифестирует негативную оценку всех дней недели с понедельника по пятницу; *Los mejores días están por venir... Se llaman Sábado y Domingo* 'Лучшие дни впереди. Они называются суббота и воскресенье'.

Метод семантического анализа конститuentов цикла позволяет выявить их специфические характеристики, которые обогащают и дополняют отношения в цикле, и подтвердить таким образом свойственную элементам цикла неравнозначность. Однако при установлении значимости (рангов) конститuentов цикла в микроструктуре недостаточно ограничиться методом семантического анализа. В нашем исследовании, целью которого являлось установление значимости конститuentов в цикле, мы применяли количественный метод. Для этого нами проводился комплексный анализ, конститuentы цикла сопоставлялись по нескольким параметрам: частотность употребления лексических единиц (получены из Национального корпуса испанского языка CORDE [15]), количество значений, зафиксированных в лексикографических источниках для каждой лексической единицы [Там же], количество словообразовательных дериватов у каждого члена цикла [14]. Материалом исследования были выбраны конститuentы суточного и недельного циклов в испанском языке.

Значимость конститuentов суточного цикла

Сопоставление количества значений конститuentов суточного цикла, представленных в лексикографических источниках, показало, что по дан-

ному параметру лидируют два компонента (*día* ‘день’ и *mañana* ‘утро’), у каждого из которых словарь фиксирует по восемь значений. С некоторым отрывом следуют друг за другом *tarde* ‘послеполуденная часть дня’ (5), *noche* ‘ночь’ (4) и *madrugada* ‘предутреннее время’ (3).

Однако по количеству словообразовательных дериватов явным лидером выступает *noche* ‘ночь’, у которого число словообразовательных дериватов (39) в пять раз превышает показатели следующих за ним *día* ‘день’ (7) и *mañana* ‘утро’ (7). Наименьшее число словообразовательных дериватов фиксируется у лексических единиц *madrugada* (4) и *tarde* (3).

Анализ употребительности конstituентов суточного цикла выявил значительные различия в частотности, причем соотношение конstituентов суточного цикла по этому параметру отличается от их соотношения по параметру «многозначность» и «словообразовательная активность». Здесь по-прежнему лидирует конstituент цикла *día* ‘день’, на долю которого приходится почти половина словоупотреблений (49 %). На втором месте с разрывом в 21,5 % находится *noche* ‘ночь’ (27,5 %). У конstituентов *mañana* ‘утро’ (11,5 %) и *tarde* ‘послеполуденная часть дня’ (11,5 %) показатели употребительности совпадают; частотность этих единиц более чем в два раза меньше, чем у *noche* ‘ночь’ и более чем в четыре раза меньше, чем у *día* ‘день’. Частотность употребления конstituента *madrugada* ‘предутреннее время’ с показателем 0,5 % от общего числа словоупотреблений демонстрирует радикальный разрыв с другими членами цикла. На основании этих данных можно сделать вывод о неравнозначности конstituентов цикла с явным превосходством компонентов *día* ‘день’ и *noche* ‘ночь’.

Значительный перевес в количестве употреблений лексемы *día* ‘день’ мы связываем с ее востребованностью в целях репрезентации суточного временного периода. Так, только сочетания лексемы *día* ‘день’ с числительными от 2 до 10¹ насчитывают 19 860 словоупотреблений; это равно почти четверти всех словоупотреблений конstituента *noche* ‘ночь’, занимающего второе место по частотности в корпусе.

В лирическом подкорпусе соотношение употребительности конstituентов цикла несколько отличается от наблюдаемого в общем корпусе. Хотя здесь также лидируют конstituенты *día* ‘день’ и *noche* ‘ночь’, но конstituент *día* ‘день’ (28 %) теряет лидирующие позиции, и с небольшим разрывом (3 %) его опережает конstituент *noche* ‘ночь’ (31 %). Далее частотность в лирическом подкорпусе распределяется следующим образом: *tarde* ‘послеполуденная часть дня’ (23 %) несколько опережает элемент *mañana* ‘утро’ (17 %), минимальные показатели по-прежнему у конstituента *madrugada* ‘предутреннее время’ (1 %) (табл. 1; рис. 1).

¹ В анализ не вошло числительное *uno* ‘один’, так как при согласовании с существительным мужского рода *día* ‘день’ его форма совпадает с формой неопределенного артикля мужского рода *un*, что нарушило бы релевантность результатов.

Таблица 1

Количественные показатели употребительности и деривационной активности (семантической и словообразовательной) конstituентов суточного цикла

Циклическая номинация	Количество ЛСВ	Количество словообразовательных дериватов	Количество словоупотреблений в CORDE	
			Общий корпус	Лирический корпус
<i>día</i>	8	7	137,550	122
<i>noche</i>	4	39	77,762	133
<i>madrugada</i>	3	4	1,569	5
<i>mañana</i>	8	7	32,435	73
<i>tarde</i>	5	3	31,521	101

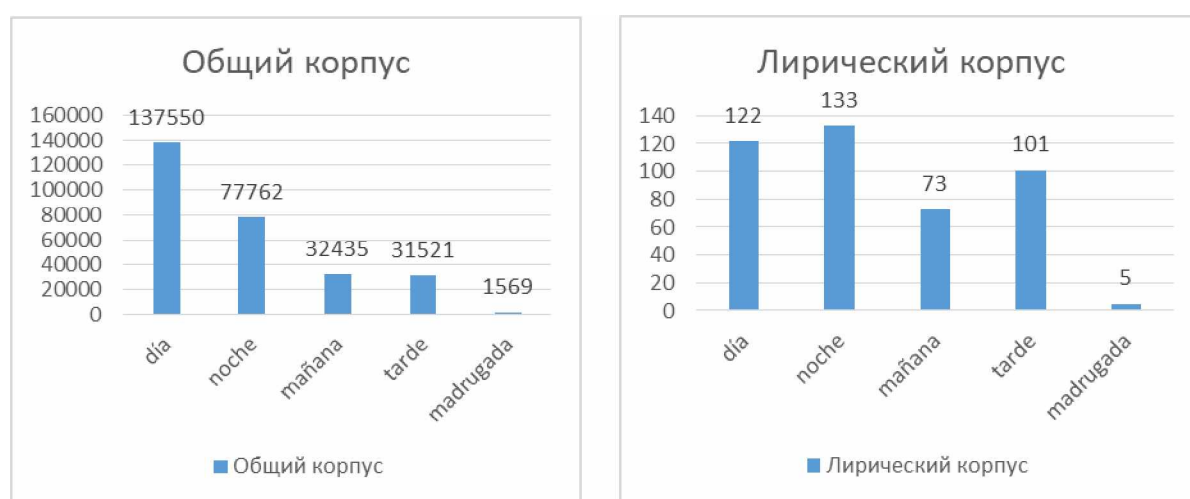


Рис. 1. Частотность конstituентов суточного цикла

Таким образом, кластерный анализ конstituентов суточного цикла позволил выявить различия в их значимости. Лидирующие позиции занимают *día* ‘день’ и *noche* ‘ночь’, за ними следуют *mañana* ‘утро’ и *tarde* ‘послеполуденная часть дня’, и наименьший вес в цикле имеет *madrugada* ‘предутреннее время’.

Значимость конstituентов недельного цикла

Согласно критерию «однозначность / многозначность» некоторая выделенность характерна для трех конstituентов недельного цикла *viernes* ‘пятница’, *sábado* ‘суббота’ и *domingo* ‘воскресенье’, у которых выделяются по два лексических значения, в то время как другие элементы цикла однозначны. Эти же единицы цикла выделяются по показателю «словообразовательная активность». Количество словообразовательных дериватов распределяется следующим образом: наибольшее количество у элемента *domingo* ‘воскресенье’ (6), в три раза меньше у *sábado* ‘суббота’ (2), минимальное число у *viernes* ‘пятница’ (1).

Сведения о частотности наименований конstituентов недельного цикла также не позволяют сделать вывод о их равнозначности. Наиболее частотной единицей является *domingo* ‘воскресенье’ (26 %), которая более чем в три

раза опережает наименее частотную единицу *miércoles* ‘среда’ (8%). За *domingo* ‘воскресенье’ с небольшими взаимными различиями следуют *lunes* ‘понедельник’ (17%), *viernes* ‘пятница’ (15%) и *sábado* ‘суббота’ (14%). В группу наименее частотных входят *martes* ‘вторник’ (10,5%), *jueves* ‘четверг’ (9,5%) и *miércoles* ‘среда’ (8%).

Употребительность в лирическом подкорпусе у наименований дней недели единична и не позволяет делать какие-то выводы о соотношении конstituентов цикла по этим показателям (табл. 2; рис. 2).

Т а б л и ц а 2

Количественные показатели употребительности и деривационной активности (семантической и словообразовательной) конstituентов недельного цикла

Циклическая номинация	Количество ЛСВ	Количество словообразовательных дериватов	Количество словоупотреблений в CORDE
			Общий корпус
<i>lunes</i>	1	0	3,631
<i>martes</i>	1	0	2,238
<i>miércoles</i>	1	0	1,769
<i>jueves</i>	1	0	2,103
<i>viernes</i>	2	1	3,187
<i>sábado</i>	2	2	3,018
<i>domingo</i>	2	6	5,569

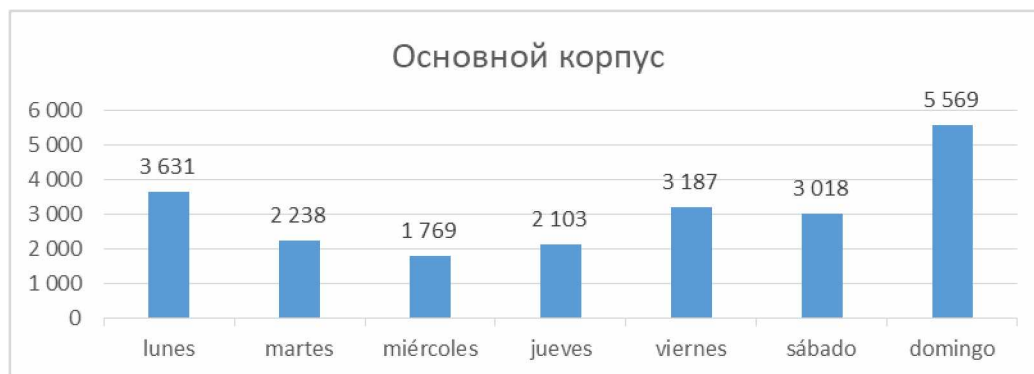


Рис. 2. Частотность конstituентов недельного цикла

Таким образом, проведенный анализ показал разную значимость конstituентов недельного цикла. Наибольшая выделенность по всем параметрам наблюдается у *domingo* ‘воскресенье’, приблизительно равное положение по значимости занимают *sábado* ‘суббота’ и *viernes* ‘пятница’. Более низкий ранг у *martes* ‘вторник’, *jueves* ‘четверг’, и наименьшие показатели у *miércoles* ‘среда’.

Подводя итоги проведенного исследования, можно констатировать, что конstituенты суточного и недельного циклов действительно имеют различ-

ную значимость для носителей испанского языка. Сопоставление количественных показателей разных сторон активности лексических единиц позволяет наиболее полно и объективно оценить место каждого элемента цикла в микросистеме.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Коростелева, Л. В.* Высокочастотные имена существительные, прилагательные и числительные в современном русском языке (по материалам лексикографии) / Л. В. Коростелева. – Нижневартовск : Изд-во Нижневарт. гос. ун-та, 2013. – 115 с.
2. *Левицкий, В. В.* Квантитативные методы в лингвистике / В. В. Левицкий. – Винница : Нова Книга, 2007. – 264 с.
3. *Кретов, А. А.* Проблемы квантитативной лексикологии славянских языков / А. А. Кретов, И. А. Меркулова, В. Т. Титов // ВЯ. – 2011. – № 1. – С. 52–65.
4. *Крылов, С. А.* Опыт изучения современного монгольского языка в количественном аспекте / С. А. Крылов // ВЯ. – 2013. – № 5. – С. 46–57.
5. *Титов, В. Т.* Квантитативная лексикология романских языков : введение в проблематику / В. Т. Титов // Вестн. ВГУ, Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2001. – № 2. – С. 4–11.
6. *Земская, Е. А.* Активные процессы современного словопроизводства / Е. А. Земская // Русский язык конца столетия (1985–1995) ; под. ред. Е. А. Земской. – М. : Языки рус. культуры, 2000. – С. 90–141.
7. *Шмелева, Т. В.* Ключевые слова текущего момента [Электронный ресурс] / Т. В. Шмелева // Collegium. – 1993. – № 1. – С. 33–41. – Режим доступа : <https://burago.com.ua/t-shmeleva-%E2%80%A2-klyuchevye-slova-tekushhego-m/>. – Дата доступа : 18.06.2020.
8. *Шмелева, Т. В.* Кризис как ключевое слово текущего момента [Электронный ресурс] / Т. В. Шмелева // Политическая лингвистика. – Вып. 2 (28). – Екатеринбург, 2009. – С. 63–67. – Режим доступа : <http://www.philology.ru/linguistics2/shmeleva-09.htm>. – Дата доступа : 18.06.2020.
9. *Земская, Е. А.* Активные процессы современного словопроизводства / Е. А. Земская // Русский язык конца XX столетия (1985–1995) / В. Л. Воронцова [и др.] ; отв. ред. Е. А. Земская. – М. : Языки рус. культуры, 1996. – С. 90–141.
10. *Leech, G. N.* Towards a Semantic Description of English / G. N. Leech. – Bloomington; London : Indiana University Press, 1970. – xiii, 277 p.
11. *Leech, G. N.* Semantics / G. N. Leech. – London : Penguin, 1974. – xii, 386 p.
12. *Cruse, D. A.* Lexical semantics / D. A. Cruse. – N. Y. : Cambridge University Press, 1986. – xiv, 310 p.
13. *Lyons, J.* Semantics / J. Lyons. – 7th ed. – Cambridge et al. : Cambridge University Press, 1987. – V. 1. – xiii, 371 p.
14. *Diccionario de la lengua española* [Электронный ресурс]. – 23^a ed. – Режим доступа : <http://dle.rae.es>. – Дата доступа : 11.01.2019.
15. *Real academia española: Banco de datos (CORDE). Corpus diacrónico del español* [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.rae.es>. – Дата доступа : 11.01.2019.

The article considers methods of determining the significance (ranks) of cycle constituents within the lexical field. The significance of each cycle constituent is determined on the basis of numerically expressed characteristics: word use frequency, the number of semantic derivatives and affix derivatives. The ratio of different aspects of the lexical unit activity allows an objective assessment of the place of each element within the cycle.

Поступила в редакцию 01.07.2020

Л. Г. Крот

О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ ЗВУКОПОДРАЖАНИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

В статье ставится задача определить условия функционирования англоязычных звукоподражательных единиц как средства создания образности в художественном тексте. Рассмотрены принципы организации художественного текста, подчеркивается несоответствие между его глубинным и поверхностным уровнями. Автор проводит семантический анализ звукоподражаний и представляет их распределение по трем основным классам. Основное внимание уделяется рассмотрению роли эстетической функции мотивации за счет агломератов звукоподражательных единиц.

Используя богатый языковой материал, автор подчеркивает роль гомогенных и гетерогенных звукоподражаний в составе агломератов. В статье обосновывается вывод о значимости мотивации в реализации эстетической функции художественного текста.

Целью настоящей статьи является изучение функционирования английских звукоподражательных единиц в художественном тексте.

Известно, что звукоподражание (ономатопея) – это закономерная произвольная фонетически немотивированная связь между фонемами слова и лежащим в основе номинации звуковым (акустическим) признаком денотата (мотивом) [1, с. 165].

В отличие от большинства языковых единиц, звукоподражания представляют собой иконические знаки (т.е. знаки, непосредственно воспроизводящие существенные признаки объекта). Действительно, для обычных слов характерна случайная, или произвольная связь между значением и формой: тот факт, что предмет, из которого мы пьем пиво, обозначается по-русски с помощью последовательности звуков [к р у ж к а], никак не связан с какими-либо свойствами этого предмета. Такие знаки называют немотивированными, поскольку их форма, звуковой облик, не имеет никаких мотиваций, причин для того, чтобы быть именно таковой. Напротив, звуковой состав звукоподражаний не случаен: он мотивирован соответствующим звуком внешнего мира.

Следовательно, изучение звукоподражательных слов (ономатопеи) занимает значительное место в разрешении кардинальных вопросов современного языкознания, в частности проблемы мотивированности языкового знака, и актуальность темы тесно сопряжена с исследованием употребления языковых единиц в речи.